

Številka: 430-9-30-01-47/2018

RAZPISNA DOKUMENTACIJA ZA ODDAJO JAVNEGA NAROČILA PO POSTOPKU NAROČILA MALE VREDNOSTI

»GOI DELA V IGRALNICAH IN DRUGIH PROSTORIH VRTCA«

VSEBINA:

Razpisno dokumentacijo sestavljajo:

1. navodila ponudnikom za pripravo ponudbe,
2. obrazec »Ponudba«,
3. obrazec »ESPD« v elektronski obliki (datoteka XML) – za vse gospodarske subjekte,
4. obrazec »Soglasje podizvajalca«,
5. tehnične specifikacije,
6. obrazec »Predračun – popis del«,
7. obrazec »Povzetek predračuna (rekapitulacija)«,
8. vzorec pogodbe,
9. vzorec finančnega zavarovanja za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti,
10. vzorec finančnega zavarovanja za odpravo napak v garancijski dobi,
11. projektna dokumentacija.

Kranj, junij 2018

NAVODILA PONUDNIKOM ZA PRIPRAVO PONUDBE

1. NAROČNIK

To naročilo izvaja naročnik Kranjski vrtci, Ulica Nikole Tesle 2, Kranj (v nadaljevanju: naročnik).

Naročnik vabi vse zainteresirane ponudnike, da predložijo ponudbo, skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije.

2. PREDMET JAVNEGA NAROČILA

Predmet javnega naročila se nanaša na GOI dela v enoti Najdihojca. Dela se bodo izvajala na lokaciji enote Najdihojca, Ulica Nikole Tesla 4, Kranj.

Podrobnejša specifikacija naročila in zahteve naročnika so razvidne iz te dokumentacije v zvezi z oddajo naročila, zlasti iz projektne dokumentacije, popisa del, ki se nahaja v obrazcu »Predračun – popis del« in iz obrazca »Tehnične specifikacije« ter obrazca »Vzorec Pogodbe«.

Naročnik opozarja, da izbranemu ponudniku naknadno ne bo priznal nikakršnih podražitev, ki bi jih ponudnik zahteval iz naslova nepopolne razpisne dokumentacije, če bi jih ponudnik glede na predmet javnega naročila lahko predvidel.

Naročnik si pridržuje pravico, da zmanjša obseg del, ne da bi za to moral navajati posebne razloge. Ponudniki morajo to dejstvo upoštevati pri sestavi ponudbe in ponudbenih cen. Ponudnik z oddajo ponudbe potrjuje, da je z navedenim dejstvom seznanjen in nima pravice do uveljavljanja odškodnine v primeru, da se naročnik odloči za zmanjšanje obsega razpisanih del. Izbrani ponudnik nima pravice do kakršnihkoli zahtevkov iz naslova neoddanega dela javnega naročila.

3. ZAVEZE IZBRANEGA PONUDNIKA

Ponudnik se kot morebitni prevzemnik javnega naročila zavezuje:

- da bo vsa zahtevana dela izvajal strokovno in kvalitetno po pravilih stroke v skladu z veljavnimi predpisi (zakoni, pravilniki, standardi, tehničnimi soglasij), tehničnimi navodili, priporočili in normativi;
- da bo pri izvedbi del razpolagal z zadostnimi kadrovskimi in tehničnimi zmogljivostmi, s katerimi bo pogodbeno dela opravil v predpisanih rokih in obsegu, pravilno in kakovostno po pravilih stroke, v skladu z veljavnimi predpisi (zakoni, pravilniki, standardi), tehničnimi navodili in priporočili ter normativi, med drugim tudi v skladu s Pravilnikom o normativih in minimalnih tehničnih pogojih za prostor in opremo vrtca (Uradni list RS, št. 73/00, 75/05, 33/08, 126/08, 47/10, 47/13, 74/16 in 20/17);
- zagotoviti strokovno vodstvo in zadostno število strokovno usposobljenih delavcev za pravočasno izvršitev pogodbenih obveznosti;
- da se v celoti strinja in sprejema pogoje naročnika, navedene v tej dokumentaciji, da po njih daje svojo ponudbo za izvedbo razpisnih del ter da pod navedenimi pogoji pristopa k izvedbi predmeta javnega naročila;
- da je ob izdelavi ponudbe pregledal vso razpoložljivo dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila;
- da je v celoti seznanjen z vso relevantno zakonodajo, ki se upošteva pri oddaji tega javnega naročila;
- da je v celoti seznanjen z obsegom in zahtevnostjo javnega naročila;
- da ne bo imel do naročnika predmetnega javnega naročila nobenega odškodninskega zahtevka, če ne bo izbran kot najugodnejši ponudnik;
- da v primeru prekinitve postopka oddaje javnega naročila od naročnika ne bo zahteval nobenega povračila stroškov ali povrnitve škode;
- da bo vse prevzete obveznosti izpolnil v predpisani količini, kvaliteti in rokih, kot to izhaja iz dokumentacije za oddajo tega javnega naročila;
- da bo v celoti spoštoval delovnopravno zakonodajo;
- da je pri sestavi ponudbe upošteval obveznosti do svojih morebitnih podizvajalcev;

- za resničnost oziroma verodostojnost podatkov in prilog k ponudbi;
- da bo predhodno pisno obveščal naročnika o vsaki finančni, vsebinski oziroma časovni spremembi pogodbe, z ustrežno utemeljitvijo;
- da bo vgrajeval samo prvovrstne materiale v kvaliteti, predvideni s tehnično dokumentacijo, v nasprotnem primeru pa bo takoj odstranil z gradbišča neustrezen material in saniral neustrezno izvedeno delo na način, ki bo zadovoljil pravila stroke;
- da bo moral izvedbo del po potrebi terminsko usklajevati z ostalimi izvajalci za doseg končnega roka izvedbe;
- da bo še pred primopredajo objekta naročniku predal vso potrebno dokumentacijo oz. predpisano dokumentacijo o kvaliteti izvedenih del (atesti, certifikati, garantni listi,...);
- da bo med izvajanjem pogodbenih del samostojno poskrbel za vse potrebne ukrepe varstva pri delu, varstva okolja, ustrezno zaščito sosednjih objektov ter cest in varstva pred požarom ter za izvajanje teh ukrepov, za posledice njihove morebitne opustitve pa prevzema polno odgovornost;
- izvršiti zavarovanje objektov, delavcev ter materiala na gradbišču v času izvajanja del, od začetka del do prevzema izvedenih del naročniku;
- upoštevati za naročnika kvalitetnejšo rešitev, v kolikor pride v projektni dokumentaciji do nasprotij;
- da bo dnevno očistil dovozne poti, po katerem se bo gibal in jih pri delu onesnažil;
- da bo uredil vse vrste začasnih dostopov (vključno z dostopi do vhodov v objekt...),
- da bo delo prilagodil nemotenemu obratovanju naročnika (vrtca) oz. svoja dela prilagodil do te mere, da bo minimalno moteno obratovanje vrtca;
- da bo za zamenjane dele v garancijski dobi pričel teči nov garancijski rok z dnem zamenjave.

4. NAČIN ODDAJE JAVNEGA NAROČILA

Za oddajo predmetnega naročila se v skladu s 47. členom Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15; v nadaljevanju ZJN-3) izvede postopek naročila male vrednosti.

Naročnik bo na podlagi pogojev in meril, določenih v dokumentaciji v zvezi z oddajo naročila, izbral ponudnika, s katerim bo sklenil pogodbo.

5. ROK IN NAČIN PREDLOŽITVE PONUDBE

Ponudniki morajo ponudbe predložiti v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>, v skladu s točko 3 dokumenta Navodila za uporabo informacijskega sistema za uporabo funkcionalnosti elektronske oddaje ponudb e-JN: PONUDNIKI (v nadaljevanju: Navodila za uporabo e-JN), ki je del te razpisne dokumentacije in objavljen na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>.

Ponudnik se mora pred oddajo ponudbe registrirati na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>, v skladu z Navodili za uporabo e-JN. Če je ponudnik že registriran v informacijski sistem e-JN, se v aplikacijo prijavi na istem naslovu.

Za oddajo ponudb je zahtevano eno od s strani kvalificiranega overitelja izdano digitalno potrdilo: SIGEN-CA (www.sigen-ca.si), POŠTA@CA (postarca.posta.si), HALCOM-CA (www.halcom.si), AC NLB (www.nlb.si).

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si/eJN2> **najkasneje do 15. 6. 2018 do 13.00 ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v informacijskem sistemu e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v sistemu e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v informacijskem sistemu e-JN spremeni, je naročniku v tem sistemu odprta zadnja oddana ponudba.

Po preteku roka za predložitev ponudb ponudbe ne bo več mogoče oddati.

Dostop do povezave za oddajo elektronske ponudbe v tem postopku javnega naročila je na naslednji povezavi:

https://ejn.gov.si/ponudba/pages/aktualno/aktualno_javno_narocilo_podrobno.xhtml?zadevald=1449

6. ČAS IN KRAJ ODPIRANJA PONUDB

Odpiranje ponudb bo potekalo avtomatično v informacijskem sistemu e-JN dne **15. 6. 2018** in se bo začelo **ob 13.15 uri** na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>.

Odpiranje poteka tako, da informacijski sistem e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku, o variantah, če so bile zahtevane oziroma dovoljene, ter omogoči dostop do .pdf dokumenta, ki ga ponudnik naloži v sistem e-JN pod razdelek »Predračun«. Javna objava se avtomatično zaključi po preteku 60 minut. Ponudniki, ki so oddali ponudbe, imajo te podatke v informacijskem sistemu e-JN na razpolago v razdelku »Zapisnik o odpiranju ponudb«.

7. PRAVNA PODLAGA

Naročnik izvaja postopek oddaje javnega naročila na podlagi veljavnega zakona in podzakonskih aktov, ki urejajo javno naročanje, v skladu z veljavno zakonodajo, ki ureja področje javnih financ ter področje predmeta javnega naročila.

Ponudnik mora pri pripravi ponudbe upoštevati zakonodajo s področja predmeta javnega naročila. Enaka obveznost velja za izbranega ponudnika pri izvajanju javnega naročila.

8. TEMELJNA PRAVILA ZA DOSTOP, OBVESTILA IN POJASNILA V ZVEZI Z RAZPISNO DOKUMENTACIJO

8.1 DOSTOP DO RAZPISNE DOKUMENTACIJE

Razpisno dokumentacijo lahko ponudniki dobijo na spletni strani naročnika <http://www.kranjski-vrtci.si/>, pod zavihkom JAVNA NAROČILA.

Odkupnine za razpisno dokumentacijo ni.

8.2 OBVESTILA IN POJASNILA V ZVEZI Z RAZPISNO DOKUMENTACIJO

Komunikacija s ponudniki o vprašanjih v zvezi z vsebino naročila in v zvezi s pripravo ponudbe poteka izključno preko portala javnih naročil.

Naročnik bo zahtevo za pojasnilo razpisne dokumentacije oziroma kakršnokoli drugo vprašanje v zvezi z naročilom štel kot pravočasno, v kolikor bo na portalu javnih naročil zastavljeno najkasneje do vključno **13. 6. 2018 do 9.00 ure**.

Na zahteve za pojasnila oziroma druga vprašanja v zvezi z naročilom, zastavljena po tem roku, naročnik ne bo odgovarjal.

Naročnik sme v skladu s 67. členom ZJN-3 spremeniti ali dopolniti razpisno dokumentacijo. Tovrstne spremembe in dopolnitve bo naročnik izdal v obliki dodatkov k razpisni dokumentaciji. Vsak dodatek k

razpisni dokumentaciji postane sestavni del razpisne dokumentacije. Kot del razpisne dokumentacije štejejo tudi vprašanja in odgovori, objavljeni na portalu javnih naročil.

9. UGOTAVLJANJE SPOSOBNOSTI

9.1 UGOTAVLJANJE SPOSOBNOSTI ZA SODELOVANJE V POSTOPKU ODDAJE JAVNEGA NAROČILA IN DOKAZILA

Ponudnik mora izpolnjevati vse v tej točki navedene pogoje. Ob predložitvi ponudbe bo naročnik namesto potrdil, ki jih izdajajo javni organi ali tretje osebe, v skladu z 79. členom ZJN-3 sprejel ESPD, ki predstavlja lastno izjavo, kot predhodni dokaz v zvezi s točkami 9.1.1 do 9.1.2 teh navodil.

Gospodarski subjekt mora v obrazcu ESPD navesti vse informacije, na podlagi katerih bo naročnik potrdila ali druge informacije pridobil v nacionalni bazi podatkov, ter v predmetnem obrazcu podati soglasje, da dokazila pridobi naročnik.

Naročnik bo pred oddajo javnega naročila od ponudnika, kateremu se je odločil oddati predmetno naročilo, zahteval, da predloži dokazila (potrdila, izjave) kot dokaz neobstoja razlogov za izključitev iz točke 10.1.1 teh navodil in kot dokaz izpolnjevanja pogojev za sodelovanje iz točke 9.1.2 teh navodil, v kolikor se bo pri naročniku pojavil dvom o resničnosti ponudnikovih izjav.

Gospodarski subjekt lahko dokazila o neobstoju razlogov za izključitev iz točke 9.1.1 teh navodil in dokazila o izpolnjevanju pogojev za sodelovanje iz točke 9.1.2 teh navodil predloži tudi sam. Naročnik si pridržuje pravico do preveritve verodostojnosti predloženih dokazil pri podpisniku le-teh.

V kolikor ponudnik nima sedeža v Republiki Sloveniji in ne more pridobiti in predložiti zahtevanih dokumentov, ker država v kateri ima ponudnik svoj sedež ne izdaja takšnih dokumentov, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če pa ta v državi v kateri ima ponudnik svoj sedež ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima ponudnik sedež.

Za skupne ponudbe in ponudbe s podizvajalci je potrebno upoštevati še točki 13.1.1 (Skupna ponudba) in 13.1.2 (Ponudba s podizvajalci) teh navodil.

9.1.1 Razlogi za izključitev

1. Gospodarskemu subjektu ali osebi, ki je članica upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa tega gospodarskega subjekta ali ki ima pooblastilo za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem, ni bila izrečena pravnomočna sodba, ki ima elemente kaznivih dejanj iz prvega odstavka 75. člena ZJN-3.

V kolikor je gospodarski subjekt v položaju iz zgornjega odstavka, lahko naročniku v skladu z devetim odstavkom 75. člena ZJN-3 predloži dokazila, da je sprejel zadostne ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju razlogov za izključitev.

Pogoj mora izpolnjevati:

- ponudnik, ki nastopa samostojno;
- vsi partnerji v skupni ponudbi (v primeru skupne ponudbe);
- podizvajalci (v primeru ponudbe s podizvajalci) oz. subjekti, katerih zmogljivosti namerava uporabiti ponudnik v skladu z 81. členom ZJN-3.

DOKAZILA:

Izpolnjen **obrazec** ESPD (v »Del III: Razlogi za izključitev, Oddelek A: Razlogi, povezani s kazenskimi obsodbami«) za vse gospodarske subjekte v ponudbi

Naročnik bo, v kolikor se bo pojavil dvom o resničnosti ponudnikov izjav, pred oddajo javnega naročila, od gospodarskega subjekta, kateremu se je odločil oddati predmetno naročilo, zahteval predložitev pooblastila za pridobitev podatkov iz kazenske evidence (za vse osebe, ki so članice upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa gospodarskega subjekta ali ki imajo pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem). V kolikor bodo na predloženem obrazcu ESPD, v Delu VI: Sklepne izjave, vse osebe, ki so članice upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa gospodarskega subjekta vključno z osebami, ki imajo pooblastila za njegovo zastopanje, odločanje ali nadzor, s podpisom pooblastile naročnika za pridobitev podatkov iz kazenske evidence, dodatnih pooblastil naročnik ne bo zahteval.

Ponudnik lahko potrdila iz kazenske evidence priloži sam. Tako predložena potrdila morajo odražati zadnje stanje.

2. Gospodarski subjekt mora na dan oddaje ponudbe izpolnjevati obvezne dajatve ali druge denarne nedavčne obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika, oziroma vrednost neplačanih zapadlih obveznosti na dan oddaje ponudbe ali prijave ne znaša 50 EUR ali več. Gospodarski subjekt mora imeti na dan oddaje ponudbe predložene vse obračune davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih petih let do dne oddaje ponudbe.

Pogoj mora izpolnjevati:

- ponudnik, ki nastopa samostojno;
- vsi partnerji v skupni ponudbi (v primeru skupne ponudbe);
- podizvajalci (v primeru ponudbe s podizvajalci) oz. subjekti, katerih zmogljivosti namerava uporabiti ponudnik v skladu z 81. členom ZJN-3.

DOKAZILO:

Izpolnjen **obrazec** ESPD (v »Del III: Razlogi za izključitev, Oddelek B: Razlogi, povezani s plačilom davkov ali prispevkov za socialno varnost«) za vse gospodarske subjekte v ponudbi

3. Gospodarski subjekt na dan, ko poteče rok za oddajo ponudb ne sme biti uvrščen v evidenco gospodarskih subjektov z negativnimi referencami iz a) točke četrtega odstavka 75. člena ZJN-3.

Pogoj mora izpolnjevati:

- ponudnik, ki nastopa samostojno;
- vsi partnerji v skupni ponudbi (v primeru skupne ponudbe);
- podizvajalci (v primeru ponudbe s podizvajalci) oz. subjekti, katerih zmogljivosti namerava uporabiti ponudnik v skladu z 81. členom ZJN-3.

DOKAZILA:

Izpolnjen **obrazec** ESPD (v »Del III: Razlogi za izključitev, Oddelek D: Nacionalni razlogi za izključitev«) za vse gospodarske subjekte v ponudbi

4. Gospodarskemu subjektu v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudbe ne sme biti s pravnomočno odločbo pristojnega organa Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države dvakrat izrečena globa zaradi prekrška v zvezi s plačilom za delo.

Pogoj mora izpolnjevati:

- ponudnik, ki nastopa samostojno;
- vsi partnerji v skupni ponudbi (v primeru skupne ponudbe);

- podizvajalci (v primeru ponudbe s podizvajalci) oz. subjekti, katerih zmogljivosti namerava uporabiti ponudnik v skladu z 81. členom ZJN-3.

DOKAZILA:

Izpolnjen **obrazec ESPD** (v »Del III: Razlogi za izključitev, Oddelek D: Nacionalni razlogi za izključitev«) za vse gospodarske subjekte v ponudbi

5. Naročnik bo iz postopka javnega naročanja izključil gospodarski subjekt, če se izkaže, da je pred ali med postopkom javnega naročanja ta subjekt v enem od položajev iz šestega odstavka 75. člena ZJN-3.

Pogoj mora izpolnjevati:

- ponudnik, ki nastopa samostojno;
- vsi partnerji v skupni ponudbi (v primeru skupne ponudbe);
- podizvajalci (v primeru ponudbe s podizvajalci) oz. subjekti, katerih zmogljivosti namerava uporabiti ponudnik v skladu z 81. členom ZJN-3.

DOKAZILA:

Izpolnjen **obrazec ESPD** (v »Del III: Razlogi za izključitev, Oddelek C: Razlogi, povezani z insolventnostjo, nasprotjem interesov ali kršitvijo poklicnih pravil«) za vse gospodarske subjekte v ponudbi

Naročnik bo v skladu z osmim odstavkom 75. člena ZJN-3 iz postopka javnega naročanja kadar koli v postopku izključil gospodarski subjekt, če se izkaže, da je pred ali med postopkom javnega naročanja za subjekt glede na storjena ali neizvedena dejanja v enem od položajev iz te točke (to je točka 9.1.1. Razlogi za izključitev) navodil.

9.1.2 Pogoji za sodelovanje glede ustreznosti za opravljanje poklicne dejavnosti

1. Gospodarski subjekt mora biti registriran za opravljanje dejavnosti, ki je predmet javnega naročila. Vpisan mora biti v enega od poklicnih ali poslovnih registrov, ki se vodijo v državi članici, v kateri ima gospodarski subjekt sedež. Seznam poklicnih ali poslovnih registrov v državah članicah Evropske unije določa Priloga XI Direktive 2014/24/EU.

DOKAZILA:

Izpolnjen **obrazec ESPD** (v »Del IV: Pogoji za sodelovanje, Oddelek a: Skupna navedba za vse pogoje za sodelovanje«) s strani vseh gospodarskih subjektov v ponudbi (V primeru skupne ponudbe obrazec predloži tudi vsak izmed partnerjev. V primeru ponudbe s podizvajalci obrazec predloži tudi vsak izmed podizvajalcev.)

Naročnik si pridržuje pravico, da preveri obstoj in vsebino navedb v ponudbi, v kolikor se bo pojavil dvom o resničnosti ponudnikovih izjav. V ta namen mora izjava vsebovati vse potrebne podatke, da lahko naročnik v uradni evidenci preveri izpolnjevanje predmetnega pogoja. V kolikor takšna preveritev ne bo mogoča, bo naročnik od gospodarskega subjekta zahteval predložitev listine iz katere je razvidno izpolnjevanje pogoja iz te točke.

10. MERILA

Merilo za izbor najugodnejšega ponudnika je ekonomsko najugodnejša ponudba, ki je določena na podlagi **najnižje skupne ponudbene vrednosti za vso predvideno količino v EUR brez DDV** za vso predvideno količino iz ponudbenega predračuna.

V primeru, da bo več ponudnikov ponudilo enako ponudbeno ceno in zaradi navedenega naročnik ne bo mogel opraviti izbire najugodnejšega ponudnika na podlagi merila, navedenega v predhodnem odstavku, bo naročnik najugodnejšega ponudnika izbral z žrebom. Žreb bo izvedel med ponudniki, ki so ponudili enako ceno. Izmed ponudnikov, ki so ponudili enako ceno, bo prvouvršeni tisti ponudnik, ki bo prvi izžreban, drugo uvrščeni tisti, ki bo izžreban naslednji, do tistega, ki bo izžreban zadnji. Naročnik bo kot najugodnejšega ponudnika štel tistega, ki bo prvi izžreban. Ponudnika/ponudnike bo naročnik pisno obvestil o žrebu in jih povabil k udeležbi na žreb. Žreb bo potekal v prostorih naročnika. V kolikor kateri od ponudnikov ne bo prisoten na žrebu, mu bo naročnik posredoval zapisnik žrebanja.

11. PONUDBENA DOKUMENTACIJA

Ponudbeno dokumentacijo sestavljajo naslednji dokumenti:

1. Izpolnjen in podpisan obrazec »**Ponudba**«,
2. Izpolnjen obrazec »**Predračun – popis del**«,
3. Izpolnjen obrazec »**Povzetek predračuna (rekapitulacija)**« v *.pdf datoteki,
4. Izpolnjen obrazec »**ESPD**«
5. Izpolnjen obrazec »**Soglasje podizvajalca**« (v primeru, da ponudnik nastopa s podizvajalci in podizvajalci neposredna plačila zahtevajo),
6. Podpisan obrazec »**Tehnične specifikacije**«.

Ponudnik v ponudbi priloži le dokumente, ki so navedeni v tej točki. Po pregledu ponudb bo naročnik, v kolikor se bo pojavil dvom o resničnosti ponudnikovih izjav, najugodnejšega ponudnika pozval k predložitvi dokazil, kot je navedeno za posameznim zahtevanim pogojem oziroma razlogom za izključitev.

Obrazec »Vzorec Pogodbe«, obrazec »Vzorec finančnega zavarovanja za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti«, obrazec »Vzorec finančnega zavarovanja za odpravo napak v garancijskem roku« se ob oddaji ponudbe ne priloži. Že s samo oddajo ponudbe ponudnik potrdi, da bo dela izvedel po pogojih, ki so navedeni v osnutku pogodbe ter, da je seznanjen z vzorcem pogodbe in soglaša z njegovo vsebino.

Ponudniki v vseh zahtevanih obrazcih izpolnijo prazna polja in vsebine, ki so predvidene za vnos podatkov s strani ponudnikov.

Na poziv naročnika bo moral izbrani ponudnik v postopku javnega naročanja ali pri izvajanju javnega naročila, v roku osmih dni od prejema poziva, posredovati podatke o:

- svojih ustanoviteljih, družbenikih, vključno s tihimi družbeniki, delničarjih, komanditistih ali drugih lastnikih in podatke o lastniških deležih navedenih oseb,
- gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so z njim povezane družbe.

Ponudnik, ki odda ponudbo, pod kazensko in materialno odgovornostjo jamči, da so vsi podatki in dokumenti, podani v ponudbi, resnični, in da priložena dokumentacija ustreza originalu. V nasprotnem primeru ponudnik naročniku odgovarja za vso škodo, ki mu je nastala.

11.1 SESTAVLJANJE PONUDBE

11.1.1 Dokazila o izpolnjevanju zahtev iz tehničnih specifikacij

Predmet ponudbe mora izpolnjevati najmanj minimalne tehnične zahteve kot so razvidne iz te dokumentacije v zvezi z oddajo naročila, zlasti iz projektne dokumentacije, popisa del, ki se nahaja v obrazcu »Predračun – popis del«, in iz obrazca »Tehnične specifikacije«, in obrazca »Vzorec Pogodbe«.

V tehničnih specifikacijah ali popisih del eventualna navedba firme, podjetja oziroma tipa blaga, materiala pomeni navedeni tip ali enakovredno ali podobno.

11.1.2 Obrazec »ESPD« za vse gospodarske subjekte

Obrazec ESPD predstavlja uradno izjavo gospodarskega subjekta, da zanj ne obstajajo razlogi za izključitev in da izpolnjuje pogoje za sodelovanje, hkrati pa zagotavlja ustrezne informacije, ki jih zahteva naročnik. Obrazec ESPD vključuje tudi uradno izjavo o tem, da bo gospodarski subjekt na zahtevo in brez odlašanja sposoben predložiti dokazila, ki dokazujejo neobstoj razlogov za izključitev oziroma izpolnjevanje pogojev za sodelovanje.

Navedbe v ESPD in/ali dokazila, ki ji predloži gospodarski subjekt, morajo biti veljavni.

Gospodarski subjekt naročnikov obrazec ESPD (datoteka XML) uvozi na spletni strani Portala javnih naročil/ESPD: http://www.enarocanje.si/_ESPD/ in v njega neposredno vnese zahtevane podatke.

Izpolnjen in podpisan ESPD mora biti v ponudbi priložen za vse gospodarske subjekte, ki v kakršni koli vlogi sodelujejo v ponudbi (ponudnik, sodelujoči ponudniki v primeru skupne ponudbe, gospodarski subjekti, na katerih kapacitete se sklicuje ponudnik in podizvajalci).

Ponudnik, ki v sistemu e-JN oddaja ponudbo, naloži svoj ESPD v razdelek »ESPD – ponudnik«, ESPD ostalih sodelujočih pa naloži v razdelek »ESPD – ostali sodelujoči«. Ponudnik, ki v sistemu e-JN oddaja ponudbo, naloži nepodpisan ESPD v xml. obliki in bo podpisan hkrati s podpisom ponudbe.

Za ostale sodelujoče ponudnik v razdelek »ESPD – ostali sodelujoči« priloži podpisane ESPD v pdf. obliki, ali v elektronski obliki podpisan xml.

11.1.3 Obrazec »Predračun«

Ponudnik ne sme spreminjati vsebine predračuna.

Dogovor o ceni je razviden iz obrazca »Vzorec pogodbe«.

Ponudnik mora v Obrazcu »Predračun – popis del« ponujati vse pozicije, ob upoštevanju vseh zahtev naročnika iz te razpisne dokumentacije. Ponudnik vpiše za vsako pozicijo v predračunu (popisu del) ceno v EUR brez davka na dodano vrednost.

Ponujena cena mora zajemati vse popuste in vse morebitne druge stroške, ki se nanašajo na izvedbo posameznih del ali drugih stroškov opredeljenih v vzorcu pogodbe in dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Naročnik naknadno ne bo priznal nobenih stroškov, ki niso zajeti v ponudbeno ceno.

V cene iz popisa del morajo ponudniki zajeti vse pričakovane stroške, kot na primer:

- nabave materiala,
- vsa oprema in drug material potreben za izvajanje predmeta pogodbe,
- vodenje, nadzor in organiziranje izvajanja gradbe,
- zavarovanje prevozov in tovorov,
- pridobitev vseh predpisanih atestov, certifikatov,
- pridobitev vseh predpisanih tehničnih dokazil,
- morebitni popusti in manipulativni stroški,
- odvoz materiala iz objekta,
- plačilo vseh podizvajalcev,
- vse zahteve iz dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila,

- stroške, ki izhajajo iz določil osnutka vzorca pogodbe,
- zahteve iz splošnih pogojev popisa,
- stroške, ki izhajajo iz splošnih določil/preambule/uvodnega dela popisa,
- določila Zakona o minimalni plači (osebju, ki bo dela oziroma storitve, ki so predmet javnega naročila, mora ponudnik zagotavljati najmanj zakonsko minimalno plačo v skladu z vso relevantno zakonodajo, ki določa minimalno plačo delavke / delavca, vključno z vsemi dodatki in stroški, ki delavki / delavcu pripadajo),
- nadomestila za prehrano,
- prevozni stroški, kilometrina,
- stroški obveznih prispevkov in zavarovanj,
- po potrebi režijski pribitek,
- drugi dodatki,
- drugi potrošni material,
- ostali stroški.

Ponudbena cena mora biti fiksna in nespremenljiva za ves čas trajanja pogodbe. Cene posameznih postavk, ki jih bo ponudnik navedel v predračunu, bodo fiksne ves čas trajanja pogodbe.

V primeru, da bo naročnik pri pregledu in ocenjevanju ponudb odkril očitne računske napake, bo ravnal v skladu s sedmim odstavkom 89. člena ZJN-3.

Če v ponudbenem predračunu niso izpolnjene cene posameznih postavk ali je pri posamezni postavki zapisana vrednost enaka 0,00 oziroma bo zapisan znak -, bo naročnik štel, da ponudnik ta dela ponuja po ceni 0,00 EUR in da so dela iz teh postavk upoštevana v vrednostih ostalih postavk. V zvezi s tem naročnik ponudnikov ne bo pozival k odpravi napak ali dodatnim pojasnilom, ponudniki pa ne morejo zahtevati priznanje naknadno določenih cen postavk ali povečanja ponudbene vrednosti iz tega naslova, niti niso do njih upravičeni.

Ponudnik v informacijskem sistemu e-JN v razdelek »Predračun« naloži izpolnjen obrazec »Povzetek predračuna (rekapitulacija)« v *.pdf datoteki, ki bo dostopen na javnem odpiranju ponudb, obrazec »Predračun – popis del« pa naloži v razdelek »Drugi dokumenti«. V primeru razhajanj med podatki v Povzetku predračuna (rekapitulaciji) - naloženim v razdelek »Predračun«, in celotnim Predračunom - naloženim v razdelek »Drugi dokumenti«, kot veljavni štejejo podatki v celotnem predračunu, naloženim v razdelku »Drugi dokumenti«.

12. FINANČNA ZAVAROVANJA IN GRADBENO ZAVAROVANJE

12.1 FINANČNO ZAVAROVANJE ZA DOBRO IZVEDBO POGODBENIH OBVEZNOSTI

Izbrani ponudnik mora za zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti predložiti finančno zavarovanje. Finančno zavarovanje mora biti brezpogojno in plačljivo na prvi poziv. Izbrani ponudnik lahko predloži originalno bančno garancijo ali kavcijsko zavarovanje v višini kot je opredeljena v vzorcu pogodbe.

Uporabljena valuta finančnega zavarovanja mora biti enaka valuti javnega naročila. Finančno zavarovanje, ki ga izbrani ponudnik ne predloži po vzorcu iz razpisne dokumentacije, po vsebini ne sme bistveno odstopati od vzorca finančnega zavarovanja iz razpisne dokumentacije in ne sme vsebovati dodatnih pogojev za izplačilo, krajših rokov, kot jih je določil naročnik, nižjega zneska, kot ga je določil naročnik ali spremembe krajevnih pristojnosti za reševanje sporov med upravičencem in izdajateljem zavarovanja.

Naročnik bo unovčil zavarovanje za dobro izvedbo obveznosti v primeru:

- če izbrani ponudnik ne bo pričel izvajati svojih pogodbenih obveznosti v skladu z določili pogodbe ali

- če izbrani ponudnik ne bo izpolnil svojih pogodbenih obveznosti v skladu z določili pogodbe ali
- če izbrani ponudnik ne bo pravočasno izpolnil svojih pogodbenih obveznosti v skladu z določili pogodbe ali
- če izbrani ponudnik ne bo pravilno izpolnil svojih pogodbenih obveznosti v skladu z določili pogodbe ali
- če bo izbrani ponudnik prenehal izpolnjevati svoje pogodbene obveznosti v skladu z določili pogodbe;
- ter v drugih primerih, ki so določeni s pogodbo in dokumentacijo v zvezi z oddajo naročila.

Uporabljena valuta mora biti enaka valuti javnega naročila. Zavarovanje lahko ponudnik predloži na priloženem vzorcu iz razpisne dokumentacije ali na svojih obrazcih, ki pa vsebinsko bistveno ne smejo odstopati od priloženih vzorcev.

Če se bodo med trajanjem pogodbe spremenili roki za izvedbo posla, vrsta storitve, kvaliteta in količina, bo moral izbrani ponudnik temu ustrezno spremeniti tudi zavarovanje oziroma podaljšati njegovo veljavnost.

Ponudnik je dolžan naročniku izročiti finančno zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v roku kot je določen v vzorcu pogodbe.

Originalno finančno zavarovanje (garancija / kavcijsko zavarovanje) za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti mora biti izdelano po Enotnih pravilih za garancije na poziv (EPGP), revizija iz leta 2010, izdana pri MTZ pod št. 758, z valuto plačila 15 dni od prejema zahteve upravičenca.

12.2 FINANČNO ZAVAROVANJE ZA ODPRAVO NAPAK V GARANCIJSKEM ROKU

Izbrani ponudnik je dolžan najkasneje v roku kot je opredeljen v vzorcu pogodbe naročniku izročiti originalno bančno garancijo ali kavcijsko zavarovanje za odpravo napak v garancijskem roku v višini kot je opredeljena v vzorcu, in ki bo skladna z obrazcem »Vzorec finančnega zavarovanja za odpravo napak v garancijskem roku«, sicer se bo štelo, da ni izpolnil svojih pogodbenih obveznosti, naročnik pa bo unovčil bančno garancijo oziroma kavcijsko zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti.

Rok trajanja zavarovanja za odpravo napak v garancijskem roku je določen v vzorcu pogodbe. V kolikor se garancijski rok podaljša, se mora hkrati za enak čas podaljšati tudi rok trajanja zavarovanja za odpravo napak v garancijskem roku. Garancijska doba prične teči z dnem uspešne primopredaje del.

Naročnik bo unovčil zavarovanje za odpravo napak v garancijskem roku v primeru, če izbrani ponudnik ne bo izvrševal garancijskih obveznosti v rokih in na način, kot je opredeljeno v vzorcu pogodbe.

12.3 GRADBENO ZAVAROVANJE

Izvajalec bo moral imeti v skladu z določili veljavne zakonodaje s področja graditve objektov ves čas trajanja pogodbe zavarovano svojo odgovornost za škodo, ki bi utegnila nastati naročniku in tretjim osebam v zvezi z opravljanjem njegove dejavnosti, kar izvajalec dokaže s kopijo zavarovalne police. Kopijo zavarovalne police je dolžan izvajalec izročiti naročniku pred podpisom pogodbe.

Izvajalec bo moral naročniku na njegovo zahtevo celoten čas veljavnosti zavarovalne police predložiti uradno potrdilo zavarovalnice, da je premija plačana in da zavarovalna polica nudi ustrezno kritje.

13. DRUGA DOLOČILA ZA PRIPRAVO PONUDBE

13.1.1 Skupna ponudba

V primeru, da skupina ponudnikov predloži skupno ponudbo, mora vsak ponudnik izpolnjevati vse pogoje, določene v točkah 9.1.1 in 9.1.2. Vsi ponudniki v skupni ponudbi morajo podati dokumente, ki se nanašajo na dokazovanje navedenih pogojev, posamično.

V primeru, da bo takšna skupina ponudnikov izbrana za izvedbo predmetnega naročila, bo naročnik lahko zahteval akt o skupni izvedbi naročila (na primer pogodbo o sodelovanju), v katerem bodo natančno opredeljene naloge in odgovornost posameznih ponudnikov za izvedbo naročila. Ne glede na to pa ponudniki odgovarjajo naročniku solidarno.

Vsi ponudniki v skupni ponudbi morajo izpolniti ESPD posamično in v njem navesti vse zahtevane podatke.

Obrazec »Predračun – popis del« podajo vsi ponudniki, ki nastopajo v skupni ponudbi, skupaj (en obrazec, podpisan s strani vsaj enega izmed ponudnikov, ki nastopajo v skupni ponudbi). Finančna zavarovanja lahko ponudniki predložijo na način, da jih predloži samo eden izmed skupnih ponudnikov ali vsak ponudnik posebej. V kolikor so predložena s strani vsakega izmed ponudnikov, mora biti seštevek vseh zneskov zavarovanj najmanj v višini zahtevanega zneska.

V primeru skupne ponudbe naj pravne osebe v obrazcu »ESPD« navedejo vse, ki bodo sodelovali v tej skupni ponudbi. Ponudniki, ki nastopajo v skupni ponudbi, lahko navedejo tudi eno izmed pravnih oseb, s katero bo naročnik komuniciral do sprejema odločitve o naročilu, v nasprotnem primeru bo naročnik vse dokumente naslavljal na vse ponudnike, ki bodo sodelovali v skupni ponudbi.

13.1.2 Ponudba s podizvajalci

V primeru, da bo ponudnik pri izvedbi naročila sodeloval s podizvajalci, mora v ESPD navesti vse predlagane podizvajalce. Ponudnik mora v ponudbi predložiti tudi izpolnjene obrazce ESPD za vsakega podizvajalca, s katerim bo sodeloval pri naročilu.

V kolikor bodo pri podizvajalcu obstajali razlogi za izključitev iz točke 9.1.1 oziroma ne bo izpolnjeval ustreznih pogojev za sodelovanje iz točke 9.1.2 teh navodil, bo naročnik podizvajalca zavrnil in zahteval njegovo zamenjavo.

Podizvajalec mora enako kot ponudnik izpolnjevati pogoje pod točkami 9.1.1 in 9.1.2 teh navodil.

Ponudnik mora za posameznega podizvajalca priložiti enaka dokazila za izpolnjevanje pogojev, določenih v prejšnjem stavku, kot jih mora priložiti zase, razen pri pogojih, kjer so že predvidena dokazila, ki jih mora podizvajalec predložiti.

Če bo ponudnik izvajal javno naročilo s podizvajalci, mora v ponudbi:

- navesti vse podizvajalce ter vsak del javnega naročila, ki ga namerava oddati v podizvajanje,
- kontaktne podatke in zakonite zastopnike predlaganih podizvajalcev,
- izpolnjene ESPD teh podizvajalcev v skladu z 79. členom ZJN-3 ter
- priložiti zahtevo podizvajalca za neposredno plačilo, **če podizvajalec to zahteva.**

Izbrani izvajalec bo moral med izvajanjem javnega naročila naročnika obvestiti o morebitnih spremembah informacij iz prejšnjega odstavka in poslati informacije o novih podizvajalcih, ki jih namerava naknadno vključiti v izvajanje pogodbe, in sicer najkasneje v petih dneh po spremembi. V primeru vključitve novih podizvajalcev bo moral glavni izvajalec skupaj z obvestilom posredovati tudi podatke in dokumente iz druge, tretje in četrte alineje prejšnjega odstavka.

Naročnik bo zavrnil vsakega naknadno nominiranega podizvajalca:

- če zanj obstajajo razlogi za izključitev, kot so navedeni v poglavju 9.1 te razpisne dokumentacije ter zahteval zamenjavo,
- če bi to lahko vplivalo na nemoteno izvajanje ali dokončanje del,
- če novi podizvajalec ne izpolnjuje pogojev v zvezi z oddajo javnega naročila.

Le če podizvajalec zahteva neposredno plačilo, se šteje, da je neposredno plačilo podizvajalcu obvezno in obveznost zavezuje tako naročnika kot tudi glavnega izvajalca. Kadar namerava ponudnik izvesti javno naročilo s podizvajalcem, ki zahteva neposredno plačilo v skladu s tem členom, mora:

- glavni izvajalec v pogodbi pooblastiti naročnika, da na podlagi potrjenega računa oziroma situacije s strani glavnega izvajalca neposredno plačuje podizvajalcu,
- podizvajalec predložiti soglasje, na podlagi katerega naročnik namesto ponudnika poravnava podizvajalčevo terjatev do ponudnika,
- glavni izvajalec svojemu računu ali situaciji priložiti račun ali situacijo podizvajalca, ki ga je predhodno potrdil.

Za tiste nominirane podizvajalce, ki neposrednih plačil ne bodo zahtevali, bo naročnik od glavnega izvajalca zahteval, da mu najpozneje v 60 dneh od plačila končnega računa oziroma situacije pošlje svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec prejel plačilo za izvedena dela. Če izvajalec ne ravna skladno s tem določilom, bo naročnik Državni revizijski komisiji podal predlog za uvedbo postopka o prekršku iz 2. točke prvega odstavka 112. člena ZJN-3.

Izbrani ponudnik v razmerju do naročnika v celoti odgovarja za izvedbo naročila.

13.1.3 Variantne ponudbe

Variantne ponudbe niso dopuščene.

13.1.4 Jezik ponudbe

Postopek javnega naročanja poteka v slovenskem jeziku. Ponudba in vsi dokumenti v zvezi s ponudbo morajo biti v slovenskem jeziku.

Izjema je tehnična dokumentacija, ki je lahko tudi v angleškem jeziku. Na zahtevo naročnika mora ponudnik priskrbeti prevod v slovenski jezik.

13.1.5 Veljavnost ponudbe

Ponudba mora veljati najmanj do 31. 12. 2018. **V primeru krajšega roka veljavnosti ponudbe, se ponudba izloči iz postopka javnega naročanja.**

V izjemnih okoliščinah bo naročnik lahko zahteval, da ponudniki podaljšajo čas veljavnosti ponudb za določeno dodatno obdobje.

13.1.6 Stroški ponudbe

Vse stroške, povezane s pripravo in predložitvijo ponudbe, nosi ponudnik.

13.1.7 Protikorupcijsko določilo

V postopku oddaje javnega naročila naročnik in ponudniki ne smejo pričenjati in izvajati dejanj, ki bi vnaprej določila izbor določene ponudbe, ali ki bi povzročila, da pogodba ne bi pričela veljati oziroma ne bi bila izpolnjena.

Vsakršno lobiranje v postopkih oddaje javnih naročil je prepovedano.

14. OBVESTILO O ODLOČITVI O ODDAJI NAROČILA

Naročnik bo podpisano odločitev o oddaji naročila objavil na portalu javnih naročil. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na portalu javnih naročil.

15. ODPSTOP OD IZVEDBE JAVNEGA NAROČILA

Naročnik lahko na podlagi osmega odstavka 90. člena ZJN-3 po sprejemu odločitve o oddaji naročila do sklenitve pogodbe odstopi od izvedbe javnega naročila iz utemeljenih razlogov, da predmeta javnega naročila ne potrebujejo več ali da zanj nima zagotovljenih sredstev ali da se pri naročniku pojavi utemeljen sum, da je bila ali bi lahko bila vsebina pogodbe posledica storjenega kaznivega dejanja ali da so nastale druge izredne okoliščine, na katere naročnik ni mogel vplivati in jih predvideti ter zaradi katerih je postala izvedba javnega naročila z izbranim ponudnikom nemogoča. V tem primeru bo naročnik v svoji odločitvi in o razlogih, zaradi katerih odstopa od izvedbe javnega naročila, pisno obvestil ponudnike.

V takšnem primeru ponudniki niso upravičeni do povračila kakršnekoli škode ali do plačila drugih finančnih kompensacij.

16. POGODBA

Pogodbo bo podpisal naročnik Kranjski vrtci.

V skladu s šestim odstavkom 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11-UPB2; v nadaljevanju ZIntPK) je dolžan izbrani ponudnik na poziv naročnika, pred podpisom pogodbe, predložiti izjavo ali podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, vključno z udeležbo tihih družbenikov, ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe s ponudnikom. Če bo ponudnik predložil lažno izjavo oziroma bo dal neresnične podatke o navedenih dejstvih, bo to imelo za posledico ničnost pogodbe.

Izbrani ponudnik mora podpisati in vrniti naročniku pogodbo v roku 3 delovnih dni po prejemu s strani naročnika podpisane pogodbe. V primeru, kadar zaradi objektivnih okoliščin to ni mogoče, lahko naročnik na podlagi zaprosila ponudnika privoli na daljši rok.

V primeru, da ponudnik ne bo pristopil k podpisu pogodbe, kot je določeno v predhodnem odstavku, lahko naročnik šteje, da je ponudnik odstopil od podpisa pogodbe.

Pogodba se bo pred podpisom vsebinsko prilagodila glede na to, ali bo izbrani ponudnik predložil skupno ponudbo, prijavil sodelovanje podizvajalcev in podobno.

S podpisom obrazca ESPD ponudnik potrdi, da sprejema vsebino vzorca pogodbe.

17. PRAVNO VARSTVO

Zahtevek za revizijo, ki se nanaša na vsebino objave in/ali razpisno dokumentacijo se lahko vloži v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o javnem naročilu ali obvestila o dodatnih informacijah, informacijah o nedokončanem postopku ali popravku, če se s tem obvestilom spreminjajo ali dopolnjujejo zahteve ali merila za izbor najugodnejšega ponudnika, pri čemer se lahko zahtevek za revizijo nanaša na spremenjeno, dopolnjeno ali pojasnjeno vsebino objave ali razpisne dokumentacije ali z njim neposredno povezano navedbo v prvotni objavi ali razpisni dokumentaciji. Zahtevka za revizijo ni dopustno vložiti po roku za prejem ponudb, razen če je rok za prejem ponudb krajši od desetih delovnih dni. V tem primeru se lahko zahtevek za revizijo vloži v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o naročilu.

Takso v višini 2.000 eurov mora vlagatelj plačati na transakcijski račun Ministrstva za finance, številka SI56 0110 0100 0358 802, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija, SWIFT KODA: BSLJSI2X; IBAN:SI56011001000358802 – taksa za postopek revizije javnega naročanja.

Zahtevek za revizijo mora biti vložen pri naročniku, Kranjski vrtci, Ulica Nikole Tesle 2, 4000 Kranj, in sicer neposredno na tem naslovu, po pošti priporočeno ali priporočeno s povratnico.

KRANJSKI VRTCI

Ravnateljica
mag. Tea Dolinar